

20 tirage

ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT
Conservatoire
ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor.

REÇU LE 11 fév. 1936 N° 473
RÉPONDU LE 19 1936

TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANKOR
PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1936.

Les travaux pendant ce mois-ci ont été dirigés par
M. Lagisquet et par moi.

1° TRAVAUX DE MAÇONNERIE ET DE CONSOLIDATIONS

PREMIER

La reprise des parties de maçonneries dégradées et
place de RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE
incrustées D'ANKOR PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1936
Est et Sud-Ouest de la terrasse supérieure. Le même travail
se continue aux tours Nord-Est et Nord-Ouest.

Une partie de cette équipe est occupée à rechercher
parmi les nombreux blocs en grès taillés ou moulures tombées
de la terrasse supérieure et gisant au pied de la pyramide
pour et la place peut être repérée.

On complète ainsi des parties de soubassement, de scelles
de la ou des échiffres des escaliers.

au cours d'une visite à ce chantier Mr. Lagisquet s'est
rendu compte du danger d'écartement que présente le mur Sud
de la tour noire tour Sud de l'enceinte I Est; des fissures dans
toute la hauteur des murs autrefois bouchés avec une maçonnerie
de briques noircies en ciment ont signalé par ce nouveau jour
qui est apparus un mouvement récent. Mr. Lagisquet a conclu
à l'établissement de tirants intérieurs en fers ronds solidement
ancrés à l'extérieur pour lutter contre l'écartement des
murs.

ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor.

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANKOR
PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1936.

Les travaux pendant ce mois-ci ont été dirigés par
Mr Lagisquet et par moi.

I° TRAVAUX DE DEGAGEMENTS ET DE CONSOLIDATIONS

PRE RUP

La reprise des parties de maçonneries dégradées et plus ou moins démolies à la suite de l'enlèvement des racines incrustées dans les façades est terminée sur les tours Sud-Est et Sud-Ouest de la terrasse supérieure. Le même travail se continue aux tours Nord-Est et Nord-Ouest.

Une partie de cette équipe est occupée à rechercher parmi les nombreux blocs en grès taillés ou moulurés tombés de la terrasse supérieure et gisant au pied de la pyramide ceux dont la place peut être repérée.

On complète ainsi des parties de soubassement, de socles de lions ou des échiffres des escaliers.

Au cours d'une visite à ce chantier Mr. Lagisquet s'est rendu compte du danger d'éroulement que présente le mur Sud de la dernière tour Sud de l'enceinte I Est; des fissures dans toute la hauteur des murs autrefois bouchés avec une maçonnerie de briques hourdées en ciment ont signalé par de nouveaux jours qui sont apparus un mouvement récent. Mr. Lagisquet a conclu à l'établissement de tirants intérieurs en fers ronds solidement ancrés à l'extérieur pour lutter contre l'écartement des murs.

MEBON ORIENTAL

Sur la terrasse supérieure on continue l'abattage des gros arbres qui entouraient les 5 sanctuaires principaux et l'enlèvement des terres qui obstruaient la terrasse inférieure de l'enceinte I.

Ce dégagement est presque complètement terminé dans la partie Est; on a retrouvé au cours de ce travail immédiatement au Sud du perron Est un fragment de statue d'homme debout (style Ière époque). La tête, les avant-bras et les jambes manquent. D'autres débris sculptés furent également trouvés au même endroit dont un fragment de dalle snanadroni ronde (ce qui est assez peu fréquent) décoré sur la tranche d'un beau motif de pistils de lotus.

Le dégagement de la tourelle au Sud du Gopura I Est a permis de voir des parties de voûtes intérieures dans un état d'équilibre très instable: des cimentiers sont venus placer aux endroits nécessaires poutrelles ou potelets en béton armé. Le dégagement de la façade Ouest du Gopura I Est que les éboulements masquaient en partie comme on peut s'en rendre compte dans la partie gauche de la photo 3755 a fait découvrir un très beau linteau, à motif central très saillant (ce qui semble la caractéristique des linteaux de ce temple); malheureusement une partie du décor de ce linteau s'est détachée et n'adhère plus au fond: elle a été rajustée pour en prendre la photo 3756.

2° TRAVAUX DE PARACHEVEMENT.

BANTAY SREI

Les travaux de réfections des porches Est et Ouest du Gopura 2 ont continué; sur la façade Est on a remonté au

dessus de la porte et du fronton qui la surmonte directement, fronton jadis à l'intérieur de l'avant-corps couvert (voir pl. 72 Mém. Arch. Tome I), le second fronton supérieur, le seul qui était visible de l'extérieur.

Le remplissage entre ces deux frontons superposés devait être composé partie en briques, partie avec les pannes et chevrons de la charpente de la couverture: la couverture en tuiles n'ayant pu être remplacée il a fallu pour maintenir le fronton supérieur établir cinq potelets en béton armé reposant sur le fronton inférieur. Ces potelets seront plus tard noyés dans un écran de béton simulant une maçonnerie pleine.

Du côté Ouest le porche extérieur a été reconstitué intégralement, les 4 poteaux plus ou moins cassés ont d'abord été remis en place, consolidés intérieurement quand il le fallait et on est venu placer sur eux les morceaux du fronton plein. La photo 3757 montre le début de cette opération et la photo 3758 fut prise après l'ensemble terminé. Ensuite on a commencé la reprise des murs latéraux en latérite des deux façades de ce gopura pour les remonter de niveau, les complétant par endroits quand des pierres tombées ou absentes étaient susceptibles d'être remplacées.

Au Gopura 2 Ouest on a déposé toute une partie des murs en latérite et du fragment du contrefronton encore en place derrière le fronton de la façade Est (épisode de Balin et Sugriva) reconstitué par Trouvé; cela a permis de compléter cette partie de la façade. Il est dommage que le Gopura I Ouest tout en briques et en assez mauvais état ne puisse être repris car il fait tache dans l'ensemble, mais la brique est réfractaire à l'anastylose.

D'ailleurs ce gopura constitue une anomalie dans le monument, étant le seul bâtiment en briques et comme Mr. Parmentier l'a constaté très justement: « La lourdeur relative

de la composition détonne dans cet ensemble si fin.) (loc. cit. p. 24).

La beauté des linteaux qui subsistent à ce gopura ne suffit pas pour racheter la laideur du reste.

On a achevé l'enlèvement des terres rejetées derrière le mur d'enceinte Nord N° 1: on enlève deux énormes souches de chaque côté du Gopura 2 Est et on continue de scier pour les enlever les troncs des divers arbres abattus dans le fossé de pourtour.

On a commencé le dégagement du Gopura IV Est par lequel devra se faire désormais l'arrivée au temple pour en permettre une vision d'ensemble plus conforme aux traditions Khmères. Ce dégagement a fait découvrir extérieurement les morceaux d'un très beau fronton, bien conservé qui devait surmonter la porte d'entrée Est du Gopura: j'espère pouvoir le remettre en place. Le mur pignon supportant les pièces de charpente de l'avant-corps se dessine ici beaucoup plus nettement que dans les autres pignons analogues déjà retrouvés.

Les lignes de rampant et les entailles pour recevoir les pannes sont même soulignées par un bourrelet dans la pierre (photo N° 3759).

Mme de Coral notera certainement ici un exemple très caractéristique de la confusion qui se produit parfois entre le décor du tympan du fronton et celui du linteau; le centre du tympan s'inspire du motif ordinaire des linteaux tout en conservant l'encadrement habituel des frontons.

A l'intérieur du Gopura dans la salle centrale, à l'extrémité Sud, l'enlèvement des terres a fait découvrir une dalle inscrite de Im07 sur Om63 et de Om20 d'épaisseur avec tenon à la base de Om57 de hauteur.

Ce tenon venait s'engager dans un socle mouluré et

décoré de pétales de lotus mesurant 0m44 x 0m94 sur 0m39 de hauteur. L'emplacement du socle est indiqué dans le dallage au Sud de l'axe entre les deux fenêtres de l'extrémité Sud de la salle centrale tout près de l'endroit même où fut trouvée la stèle: cette dernière pourra donc être remise à sa place exacte.

Des recherches furent faites dans la brousse à l'Est du monument pour établir l'arrivée de la nouvelle piste dont le tracé est à l'étude juste dans l'axe du Gopura IV Est.

Une levée de terre de direction Nord-Sud est apparue mais un peu trop éloignée du temple pour qu'on puisse songer à l'utiliser.

Les Travaux Publics ont mis un opérateur pour relever le tracé de la piste actuelle à étudier la levée de terre de direction Nord-Sud partant de l'angle Nord-Est du Baray Oriental dans la direction de Bantay Srei.

J'ai découvert un peu au Nord de l'axe Est-Ouest du temple et à une trentaine de mètres du Gopura IV Est un vestige d'édicule en briques enfoui dans la brousse qui, a priori, ne paraît pas faire partie de l'ensemble du monument; quelques blocs de grès et des morceaux de latérite apparaissent dans le voisinage. Un dégagement sommaire complètera ultérieurement ces renseignements.

On continue à rechercher l'emplacement des menus morceaux sculptés détachés des diverses façades afin de les rajuster en place quand la chose est possible.

On a retrouvé dans les décombres autour du Gopura I Est des ^{morceaux} parties des deux lions qui flanquent l'escalier devant la porte Est qui manquaient (voir pl. 4 des Mém. Arch. I) et que le fâcheux ciment remplaçait.

ANKOR VAT ENTRETIEN

On a continué sur les perrons latéraux Sud à l'Est et à l'Ouest du soubassement du 3ème étage le travail de rajustement ou enlèvement des pierres déplacées par des racines afin de les remettre en place définitivement après nettoyage intérieur des joints.

La photo 3760 montre l'échiffre Ouest du perron Ouest au moment où plusieurs pierres viennent d'être déposées; la photo 3761 montre l'échiffre Est du perron Est pendant le remontage de plusieurs blocs de la partie haute qui étaient tombés déjà depuis longtemps.

J'ai profité de la présence d'une équipe dans ce temple pour débarrasser les galeries Sud du 3ème Etage de la multitude de buddhas, la plupart informes ou mutilés, qui les encombraient, nuisant au bon effet de cette partie du monument; ces buddhas ont été mis avec ceux qui garnissent déjà les vestibules Est, Nord et Ouest du sanctuaire central. D'autres travaux de reconstructions de ce temple, devant en prendre les furent alignés dans le vestibule Sud en laissant au milieu diverses photographies suivantes: d'abord la vue des quatre un passage pour pénétrer à l'intérieur du sanctuaire ouvert de ce côté.

des gisant sur le sol (voir rapport de décembre 1935) (photos 3762 et 3763); la vue de l'angle sud-Ouest de la tour centrale (photo 3764); cette photo rapprochée des photos 3034 à 3059

3° TRAVAUX DE RECHERCHES

prises en succession 1930 par Mr. Parmentier, contiennent une documentation DIGUES AU NORD-EST DE TAKEO. - Le dessinateur a continué le relevé de la région au Nord-Est de Takéo relevant les diverses vestiges: amas de pierres, murs, massifs de fondations ainsi que les digues et dépressions dégagées le mois dernier. Le résultat de ce travail sera envoyé à Hanoi quand il sera terminé.

Enfin, pour une documentation personnelle commencée aux premières années que j'étais à Angkor, sur le décor Khmer

4° TRAVAUX D'ENTRETIEN

L'entretien par la main d'oeuvre pénale a continué comme les mois précédents dans des divers monuments d'Ankor Thom par l'équipe logée au Bayon et dans Ankor Vat par l'équipe logée à l'ancien pavillon des Arts Cambodgiens au Nord du Bungalow.

La piste automobilable qui fait le tour de la base du Bakheñ a été rouverte à la circulation et l'avenue précédant le grand escalier Est a été ~~en partie~~ aménagée ^{sur une centaine} ~~vers le~~ ^{de mètres} pour en permettre l'accès aux autos et préciser ainsi l'importance du centre de la première ville d'Ankor.

L'entretien de Bakoñ et de Prah Kô a continué avec deux coulis payés par la Conservation sur budget spécial.

D I V E R S

BANTAY SAMRE. - J'ai cru, avant de faire commencer les travaux de reconstructions de ce temple, devoir en prendre les diverses photographies suivantes: d'abord la vue des quatre dvarapala à l'Ouest du Gopura II Nord tels qu'ils furent trouvés gisant sur le sol (voir rapport de décembre 1935) (photos 3762 et 3763); la vue de l'angle Sud-Ouest de la tour centrale (photo 3764); cette photo rapprochée des photos 2024 à 2069 prises en ~~association~~ 1930 par Mr. Parmentier ^{stit} continuera une documentation précieuse de l'état, avant réfection, des parties à remettre en place. J'ai en effet remarqué une tendance générale à prendre plutôt trop de photos après les travaux et pas assez avant, ces dernières cependant d'autant plus précieuses qu'elles donnent des aspects qu'il n'est plus possible de reprendre.

Enfin, pour une documentation personnelle (commencée dès les premières années que j'étais à Ankor) sur le décor Khmer

Siemréap dont copies ont été envoyées à Hanoi par lettre 5I du 28 janvier dernier.

VISITEURS .- Dans le début du mois j'ai eu l'occasion d'accompagner M^{lle} Glady Maxence poétesse recommandée par le Résuper à Bantay Srei.

Mr. Lagisquet a accompagné à divers monuments Sir Reginald Jonhston ancien précepteur de l'empereur de Mandouchourie, Mr. le Comte de Bearn et sa femme ainsi que Mr. et Mme de Lanauze.

Enfin Mr. Pernod de passage à Añkor a demandé l'achat de deux têtes déjà déclassées qui se trouvent au dépôt (voir lettre N°53 du 3I janvier dernier).-

Siemréap, le 4 Février 1936.
Le Chef du Service archéologique
de l'E.F.E.O.,

